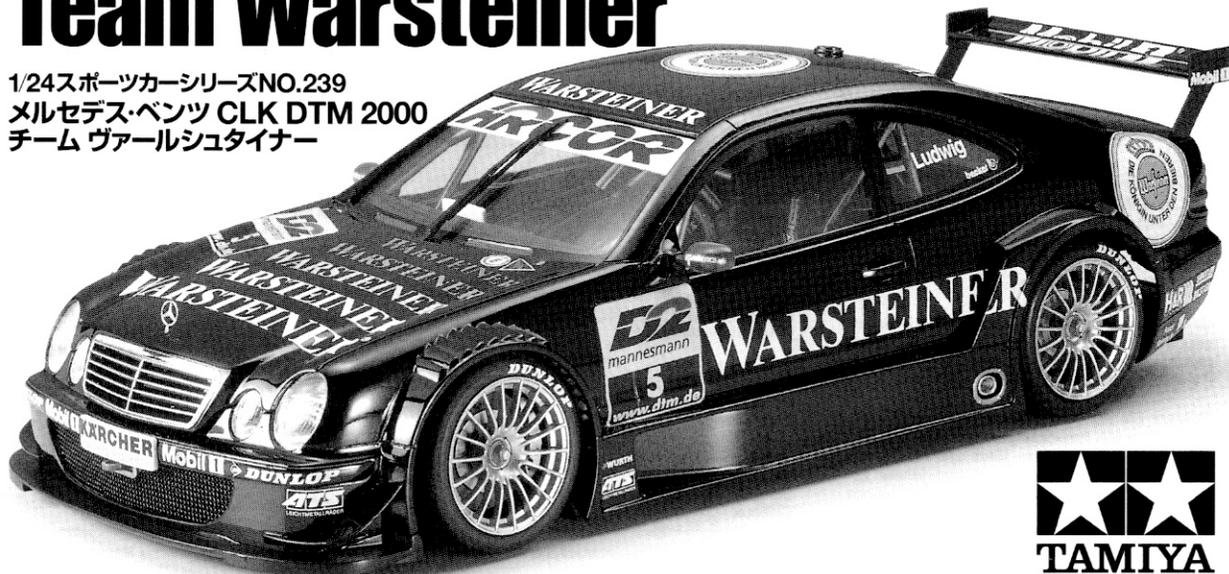


Mercedes-Benz CLK DTM 2000 Team Warsteiner

1/24スポーツカーシリーズNO.239
メルセデス・ベンツ CLK DTM 2000
チーム ヴァールシュタイナー



The thrilling race action of the 2000 German Touring Car Masters (DTM) captivated motorsport fans across the globe. In this first year of the new DTM, a total of nineteen machines were entered: eight cars from four Mercedes-Benz teams, eight cars from four Opel Astra teams, and three Audi TT-R's. Although the outward appearance of the cars remained faithful to their production counterparts, the "guts" were purely for racing. The tires, 6-speed sequential transmission, differential gearing, brakes, and rear wing were made compatible to keep costs down and reduce the performance gap between cars of the cars, thus paving the way for highly competitive racing. One of the most promising machines to be entered in the DTM was the HWA tuned Mercedes Benz CLK, which underwent vigorous testing and was soon regarded as a favorite

Das spannende Rennengeschehen des Deutschen Tourenwagen Masters (DTM) 2000 schlug Rennsportfreunde aus aller Welt in seinen Bann. In diesem ersten Jahr der neuen DTM gingen insgesamt 19 Boliden an den Start, acht davon aus vier verschiedenen Mercedes-Benz Teams, acht aus vier Opel Astra Teams, und drei Audi TTR. Obwohl die äußere Erscheinung der Fahrzeuge noch ihrem Gegenstück aus der Serie gleich, waren die "Eingeweide" doch reine Rennteile. Die Reifen, das sequentielle 6-Gang-Getriebe, die Differentialgetriebe, Bremsen und der Heckflügel waren untereinander austauschbar, um die Kosten niedrig zu halten und den Leistungsunterschied von einem Auto zum anderen zu verringern, was den Weg für ein echt umkämpftes Rennen öffnen sollte. Unter den bei der DTM angetretenen Boliden traute man mit am meisten dem von HWA getuneten Mercedes Benz CLK zu, der sich ausführli-

La reprise du Championnat de Supertourisme Allemand (DTM) en 2000 a captivé les fans de sport automobile du monde entier. La première saison du DTM nouvelle formule a vu dix-neuf voitures engagées : huit de quatre teams Mercedes-Benz, huit de quatre teams Opel Astra et trois Audi TT-R. Bien que l'apparence extérieure des voitures soit très proche des modèles produits en série, le châssis et les éléments mécaniques ont été complètement modifiés. Cependant, des limitations strictes ont été imposées aux pneus, transmissions séquentielles à six rapports, pignonneries de différentiels et ailerons pour abaisser les coûts et niveler les performances entre les voitures pour rendre les courses encore plus captivantes. L'une des machines les plus performantes de cette épreuve était la Mercedes Benz CLK préparée par

ボディをぶつけ合いながらのテール・ツー・ノーズ、サイド・バイ・サイドはあたりまえ。毎回激しいデッドヒートが展開され大きな人気を集めたのが2000年のドイツ・ツーリングカー・マスタース(DTM)です。メルセデス・ベンツCLKが4チーム8台、オペル・アストラV8クーペが4チーム8台、そしてアウディTT-Rが3台、計19台のマシンが参戦。どのマシンも市販車のイメージを残しながら、中身は全く別物の純レーシングカーに仕上げられ、タイヤをはじめ6速シーケンシャルミッション、デフ、ブレーキ、そしてリヤウイングなどを共通部品としてコストを抑えたと共に、性能差を少なくして白熱したレース展開を生み出す工夫がなされたのです。中でもHWA社が手がけたメルセデス・ベンツCLKは、仕上げからの良さに加えて精力的なテスト走行を重ねるなど、シーズン前から優勝候補の一角と目されたのです。大きく張り出した前後のフェンダーや大型のフロントスポイラーを装備したボディ

for victory. This car was equipped with a reliable rear wheel drive and powered by a 450hp outputting 4000cc V8 engine. Warsteiner AMG's car featured the logo of Warsteiner, the famous German beer maker, over a sleek black body. Veteran driver Klaus Ludwig and rookie Marcel Fässler were chosen to take the wheel of this finely tuned car. Ludwig took a double victory in Sachsenring, heat 7 and 8 and Fässler took second place in both heats at Hockenheim, and again in Nürburgring. Bernd Schneider of the D2 AMG Mercedes team took the overall championship for the season. The Warsteiner AMG Mercedes team achieved an impressive third place finish in the Manufacturers' Rankings.

chen Tests unterzog und bald als Favorit auf den Sieg gehandelt wurde. Dieses Fahrzeug war mit einem zuverlässigen Hinterradantrieb ausgerüstet und von einem 450 PS leistenden 4000cm³ V8-Motor angetrieben. Das Auto von Warsteiner AMG zeigte das Logo von Warsteiner, der bekannten Deutschen Brauerei, auf einer glatt schwarzen Karosserie. Der Fahrer-Veteran Klaus Ludwig und der Rookie Marcel Fässler wurden dazu ausersehen, das Steuer dieses perfekt getuneten Autos zu übernehmen. Ludwig holte sich am Sachsenring einen Doppelerfolg in Rennen 7 und 8, Fässler schaffte in beiden Rennen auf dem Hockenheimring und am Nürburgring jeweils einen zweiten Platz. Bernd Schneider des D2 AMG Mercedes Teams holte sich den Gesamtsieg für diese Saison. Das Team des Warsteiner AMG Mercedes erreichte in der Hersteller-Abschlußwertung den beeindruckenden dritten Platz.

HWA qui avait subi des tests intensifs et était considérée comme favorite. Elle était équipée d'un moteur V8 de 4.000cm³ développant 450 chevaux entraînant les roues arrière. Les Mercedes AMG Warsteiner arboraient sur la carrosserie le logo de Warsteiner, le célèbre brasseur allemand. Le vétéran Klaus Ludwig et le débutant Marcel Fässler étaient les pilotes désignés de ces voitures. Ludwig réalisa un doublé au Sachsenring, 7^{ème} et 8^{ème} manches de la saison et Fässler prit la deuxième place des deux manches courues à Hockenheim et sur le Nürburgring. Bernd Schneider du Team D2 AMG Mercedes remporta le Championnat DTM 2000. Le Team Mercedes AMG Warsteiner prit la troisième place du Championnat des Constructeurs.

は、市販タイプの2ドアクーペCLKのイメージを残すもののほとんど新たに作り直されています。市販車のモノコックは使われず、薄肉鋼管を複雑に組み合わせたスペースフレームが採用され、フロントに搭載される総排気量4000ccの90度V型8気筒エンジンは450馬力を発揮し後輪を駆動します。漆黒のボディにドイツのビールメーカーであるヴァールシュタイナーのロゴが書かれたチーム・ヴァールシュタイナー・AMGメルセデスのマシンは、ツーリングカーの帝王とも呼ばれる大ベテラン、クラウス・ルートヴィヒと新人のマルセル・フェスラーがドライブ。K.ルートヴィヒはザクセンリンクの第7、8戦で連勝し、M.フェスラーもホッケンハイムの第1、2戦、さらにニルブルクリンクの第16戦でも2位に入賞するなど非凡な速さを発揮。2000年のチャンピオンを獲得したB.シュナイダーが駆るD2カラーのCLKとともにレースを大いに盛り上げ、チーム3位の好成績を取めたのです。



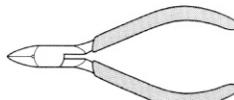
● Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

- 用意する工具
- Tools recommended
- Benötigtes Werkzeug
- Outils nécessaires

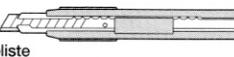
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pinces coupante



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカーナンバーで指示しました。 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-14 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir
- TS-42 ● ライトガンメタル / Light gun metal / Helles Gun Metall / Gris acier clair
- TS-29 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir
- X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge
- X-8 ● レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
- X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ● クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-13 ● メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallik / Bleu métallisé
- X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-26 ● クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-27 ● クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- X-31 ● チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Or Titanium
- X-32 ● チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Argent Titanium
- XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-63 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

作る前にならず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

● このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
● 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)

● Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

● Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所でのご作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶった窓などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

● When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

● Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

● Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

● Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

● Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

● Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

ten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

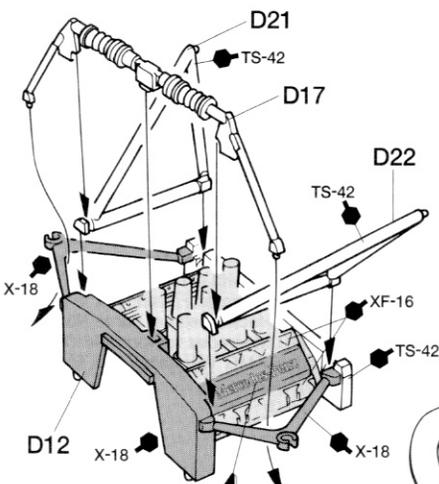
PRECAUTION

● L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

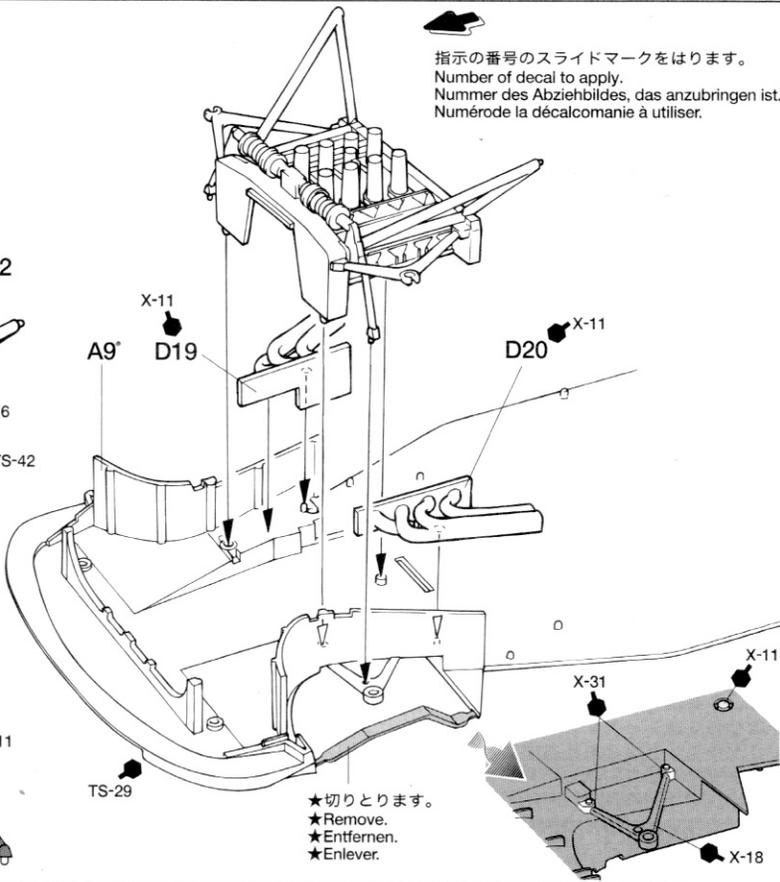
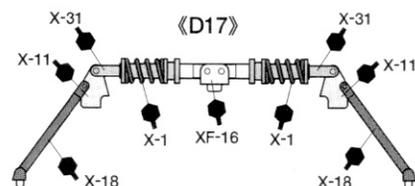
● Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non éinclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

● Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 エンジン部の組み立て Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur



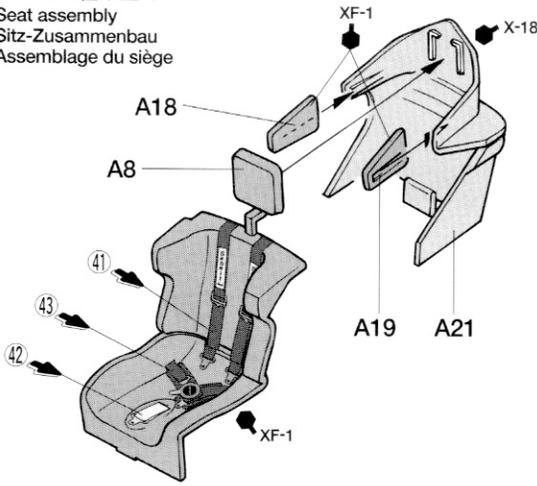
④ Mercedes-Benz



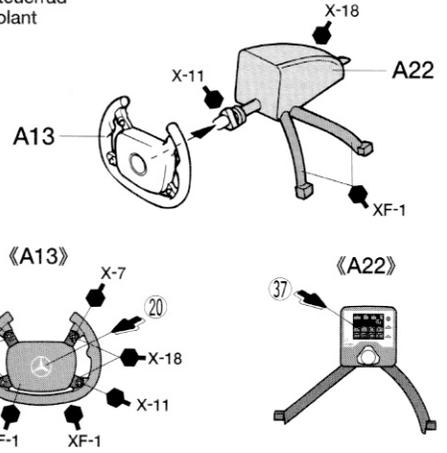
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

- ★ 切りとります。
- ★ Remove.
- ★ Entfernen.
- ★ Enlever.

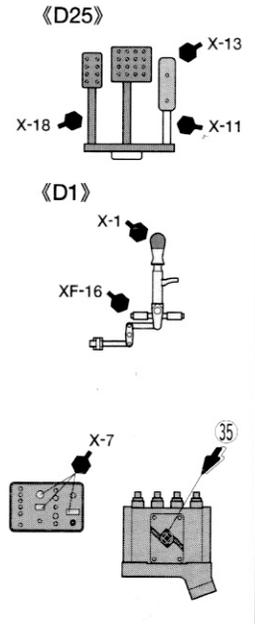
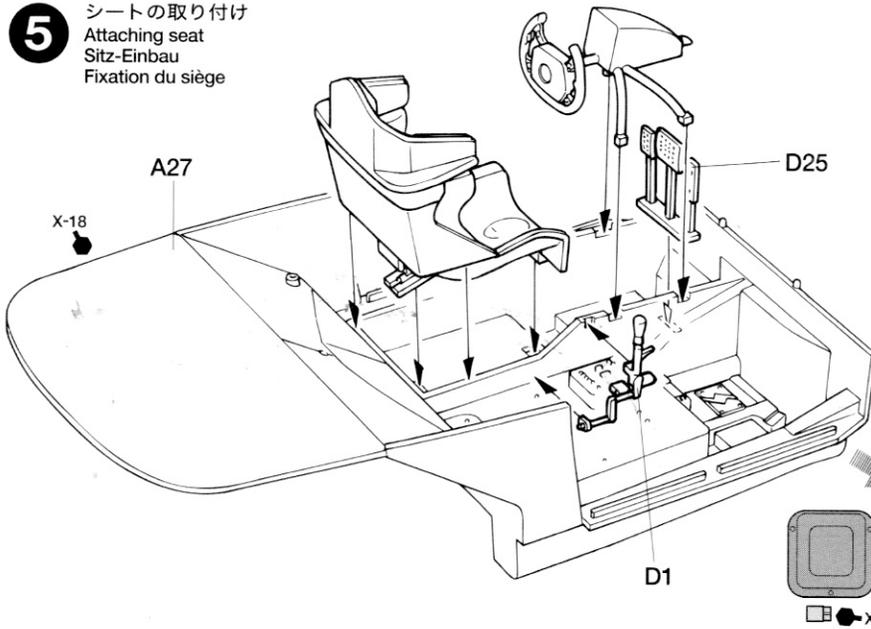
4 シートの組み立て
 Seat assembly
 Sitz-Zusammenbau
 Assemblage du siège



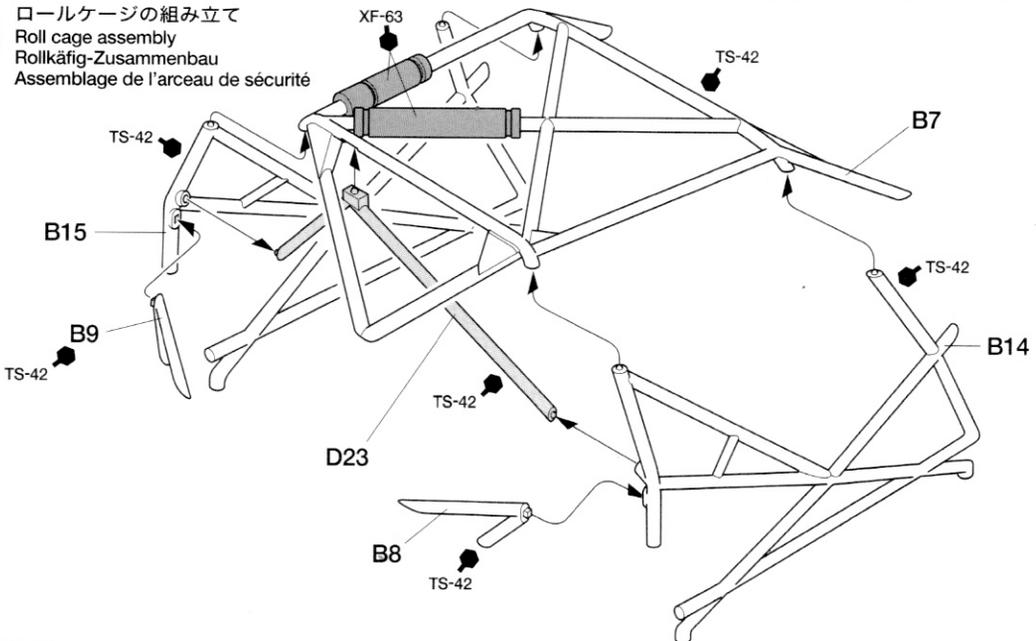
《ステアリングホイール》
 Steering wheel
 Steuerrad
 Volant



5 シートの取り付け
 Attaching seat
 Sitz-Einbau
 Fixation du siège

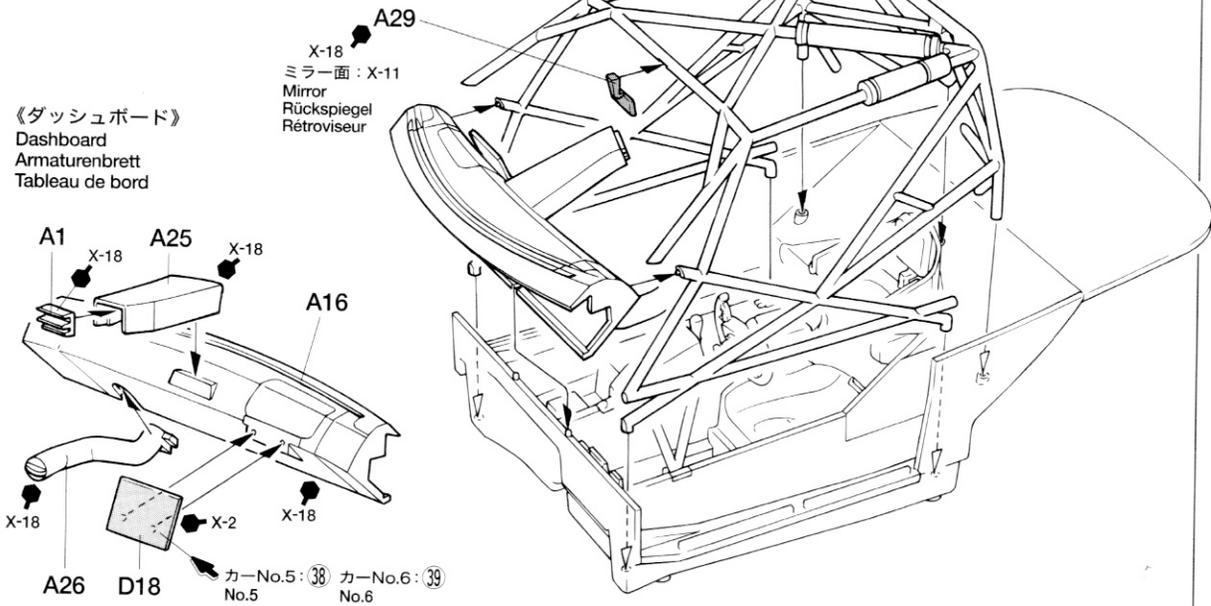


6 ロールケージの組み立て
 Roll cage assembly
 Rollkäfig-Zusammenbau
 Assemblage de l'arceau de sécurité

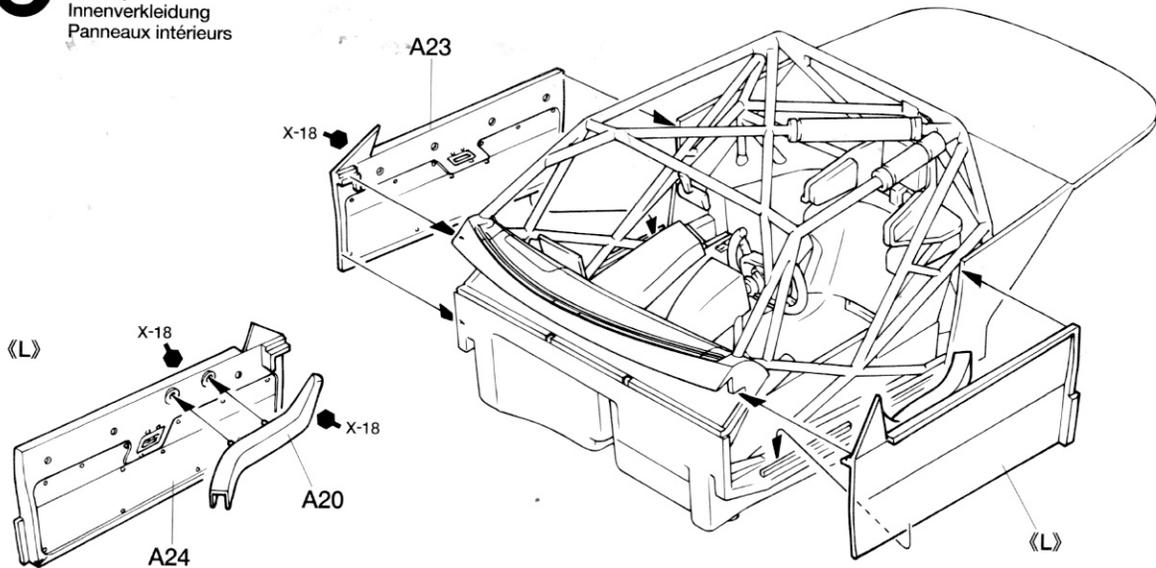


7 ロールケージの取り付け
 Attaching roll cage
 Rollkäfig-Einbau
 Fixation de l'arceau de sécurité

《ダッシュボード》
 Dashboard
 Armaturenbrett
 Tableau de bord

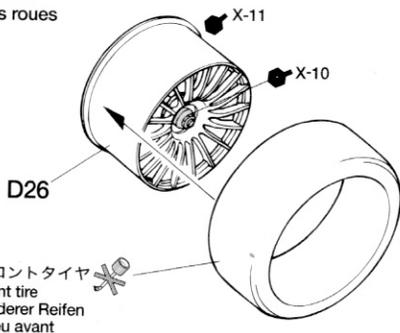


8 内張りの取り付け
 Inside panels
 Innenverkleidung
 Panneaux intérieurs

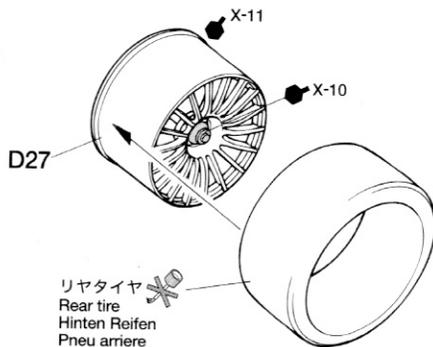


9 タイヤの取り付け
 Wheel assembly
 Rad-Zusammenbau
 Assemblage des roues

《フロントホイール》
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant



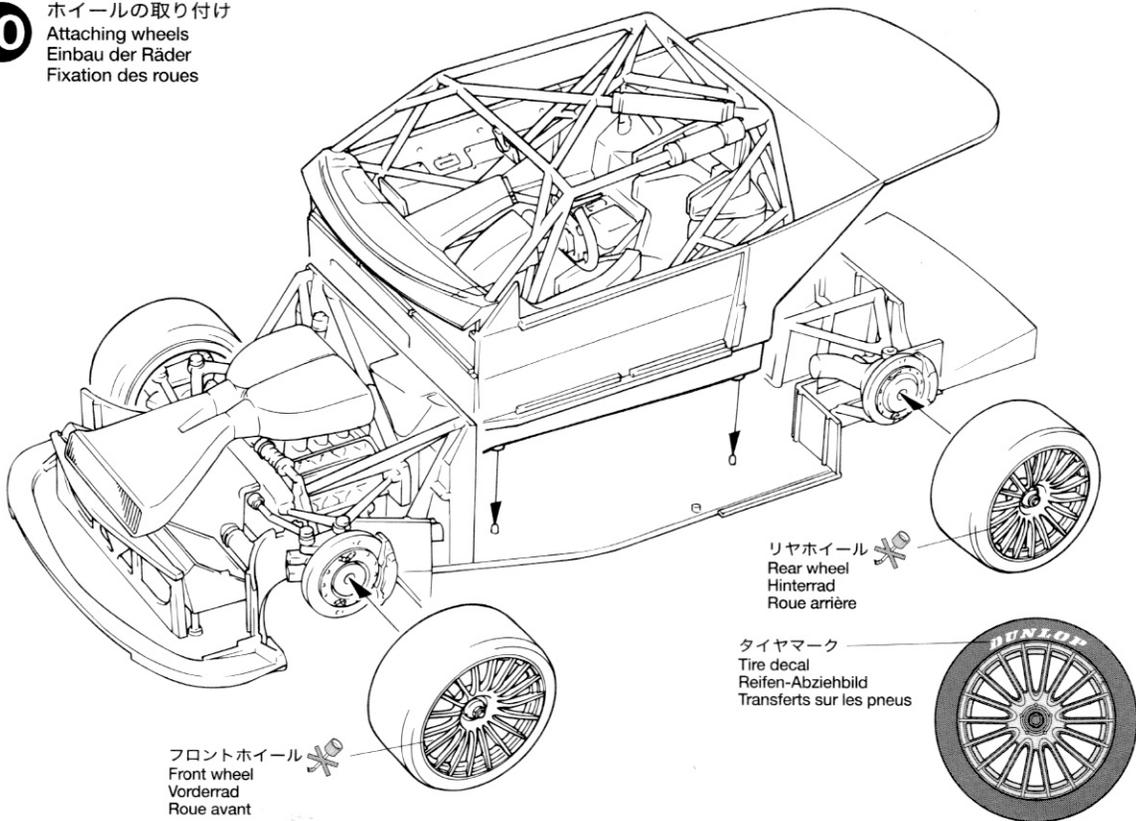
《リアホイール》
 Rear wheel
 Hinterrad
 Roue arrière



10

ホイールの取り付け

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

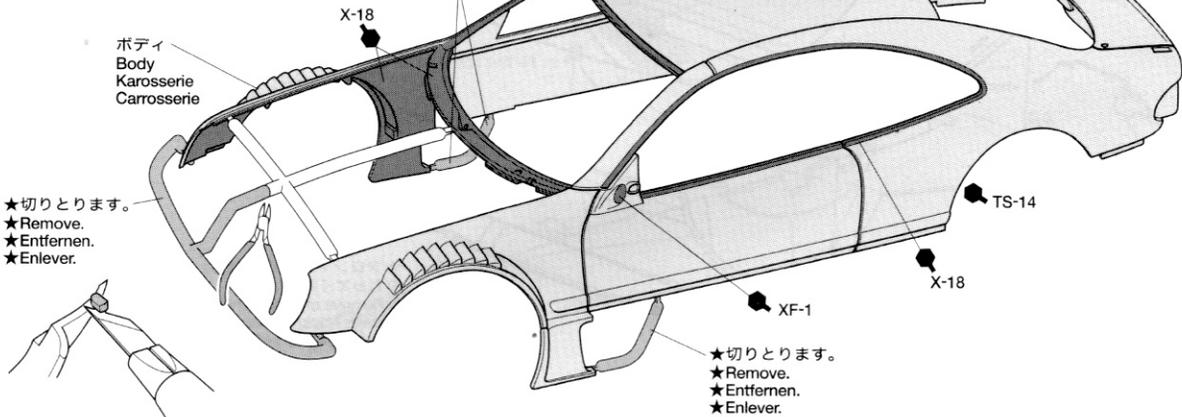


11

ボディの塗装

Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。
④ マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
⑤ しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
⑥ マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.
① Wipe tire surface with a damp cloth.
② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
④ Apply moisture with a wet finger.
⑤ Carefully remove the paper.
⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.
① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
④ Humidifier avec un doigt mouillé.
⑤ Enlever le papier avec précaution.
⑥ Enlever l'excès d'humidité avn sec.

12 ウィンドウの塗装 Painting windows Bemalung der Scheiben Peinture des vitres

★内側にマスクシールを貼り、内側から塗装します。

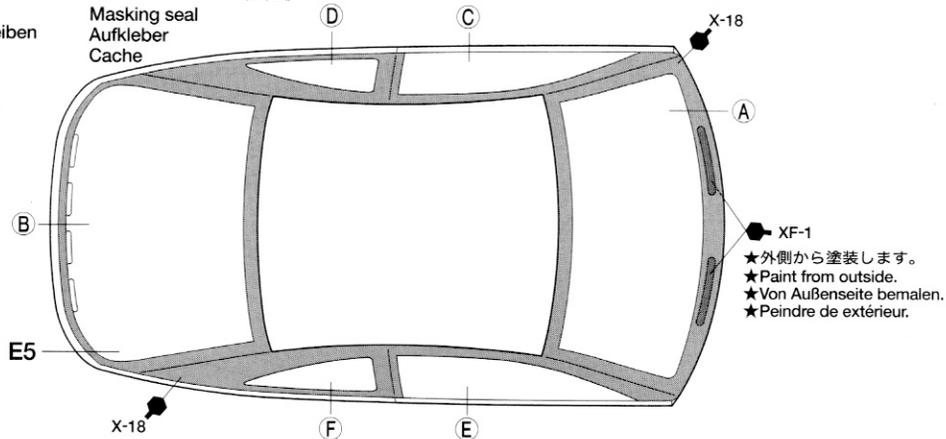
★Mask off from inside with masking tape in kit. Paint from inside.

★Mit dem Bausatz beiliegendem Abklebematerial von innen abkleben. Von innen bemalen.

★Masquer par l'intérieur avec les caches fournis. Peindre de l'intérieur.

《マスクシールの位置》

Masking seal
Aufkleber
Cache



★外側から塗装します。

★Paint from outside.

★Von Außenseite bemalen.

★Peindre de l'extérieur.

13 ウィンドウの取り付け Attaching windows Scheiben-Einbau Fixation des vitres



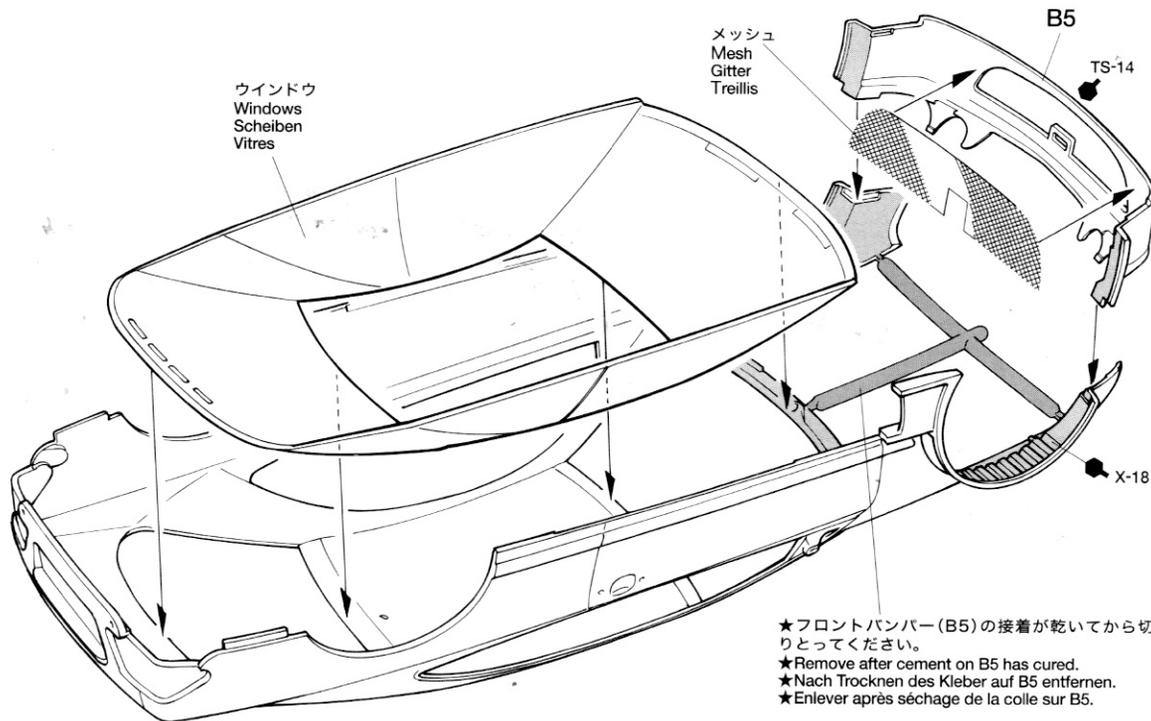
★メッシュを左の原寸図に合わせて切り取ります。

★Cut mesh into size/shape shown.

★Das Gitter wie gezeigt zuschneiden.

★Découper le treillis selon le patron.

ウィンドウ
Windows
Scheiben
Vitres



★フロントバンパー (B5) の接着が乾いてから切りとってください。

★Remove after cement on B5 has cured.

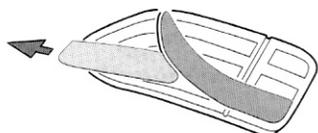
★Nach Trocknen des Kleber auf B5 entfernen.

★Enlever après séchage de la colle sur B5.

《マスクシールの貼り方》

●ウィンドウ部品を塗装するときはマスクシールを使用します。マスクシールは場所に合ったシールを貼ってください。

①ウィンドウの彫刻にあわせて指示された方 (内側または外側) からマスクシールを貼ります。隙間から塗料が入ら



ないようにしっかり貼ります。

②説明書の中で指示された部分をタミヤカラーで塗装してください。スプレーを使用するときはマスクシールの貼られていない面もマスクングテープ (別売) でマ

スキングしてください。

③塗料が完全に乾ききる前にマスクングテープをはがします。

●Paint windows using masking seals included in kit. Masking seal numbers correspond to parts numbers.

①Refer to the instructions and mask off windows from inside or outside using masking seals included in kit.

②Paint windows with Tamiya paints. When using spray paint, mask off the other sides using masking tape (available separately).

③Before paint has completely cured, remove masking seals.

●Die Fenster unter Verwendung der beiliegenden Abkleber lackieren. Die Nummer der Abkleber entspricht der Teilenummer.

①Beachten Sie die Bauanleitung und kleben Sie Fenster von innen oder außen mit den im Bausatz enthaltenen Abklebern ab.

②Lackieren Sie die Fenster mit Tamiya-Farben. Bei Verwendung von Sprühfarben ist auch die Rückseite unter Verwendung von (getrennt erhältlichem) Abklebeband abzukleben.

③Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

●Peindre les vitres en utilisant les masques inclus dans le kit. Les numéros des masques correspondent aux numéros des pièces.

①Se reporter aux instructions et cacher les vitres de l'intérieur ou de l'extérieur en employant les masques fournis dans le kit.

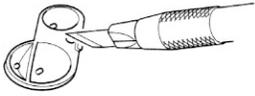
②Peindre les vitres avec des peintures Tamiya. Si on utilise de la peinture en bombe, cacher les autres zones avec de la bande cache.

③Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.

14

ライトの取り付け Attaching headlights Scheinwerfer-Einbau Fixation des phares

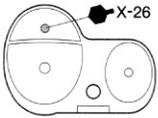
- ★ 接着部のメッキをはがします。
- ★ Remove plating from areas to be cemented.
- ★ An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- ★ Enlever le revêtement chromé des parts à encoller.



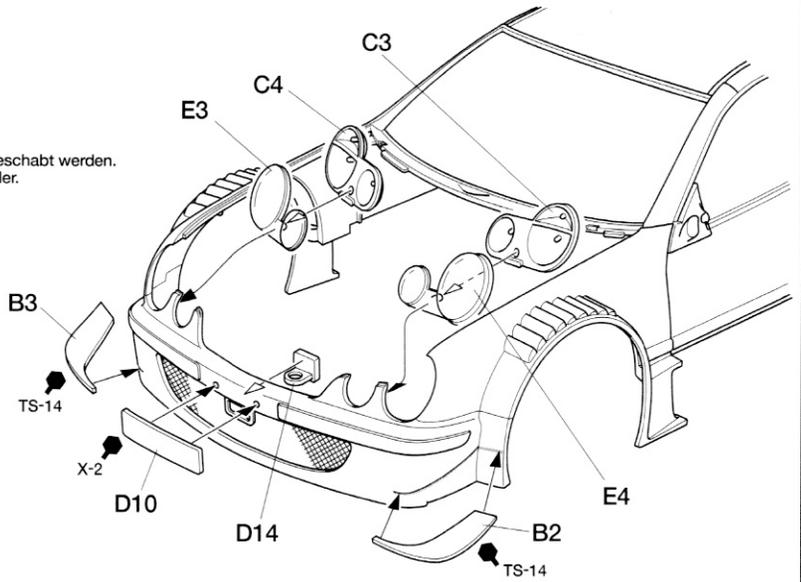
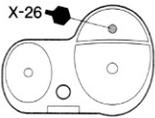
《D14》



《C4》

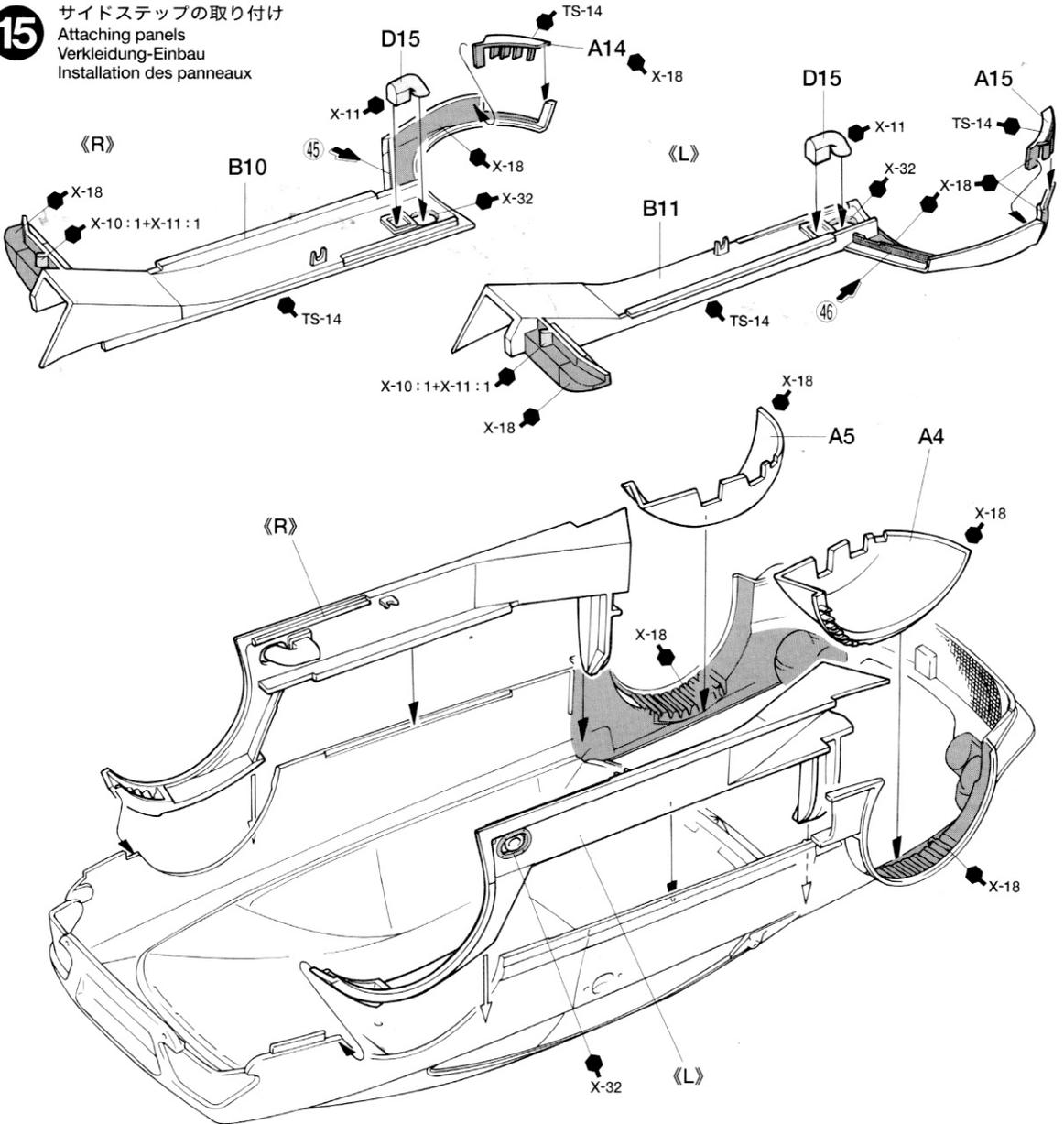


《C3》



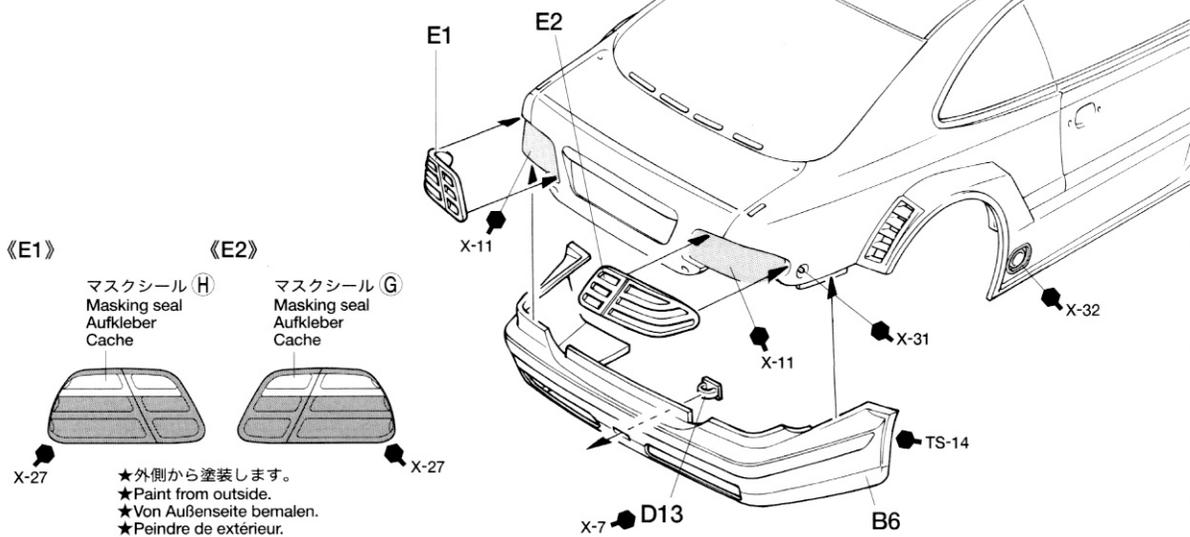
15

サイドステップの取り付け Attaching panels Verkleidung-Einbau Installation des panneaux

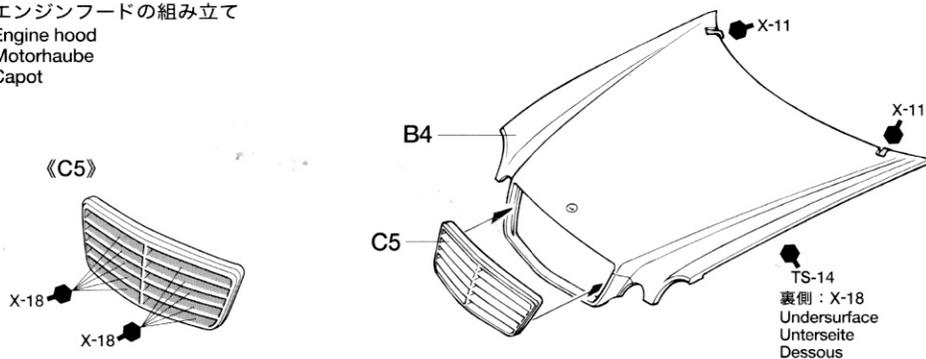


16

リヤバンパーの取り付け
 Attaching rear bumper
 Einbau des hinteren Stoßfänger
 Fixation du pare-chocs arrière

**17**

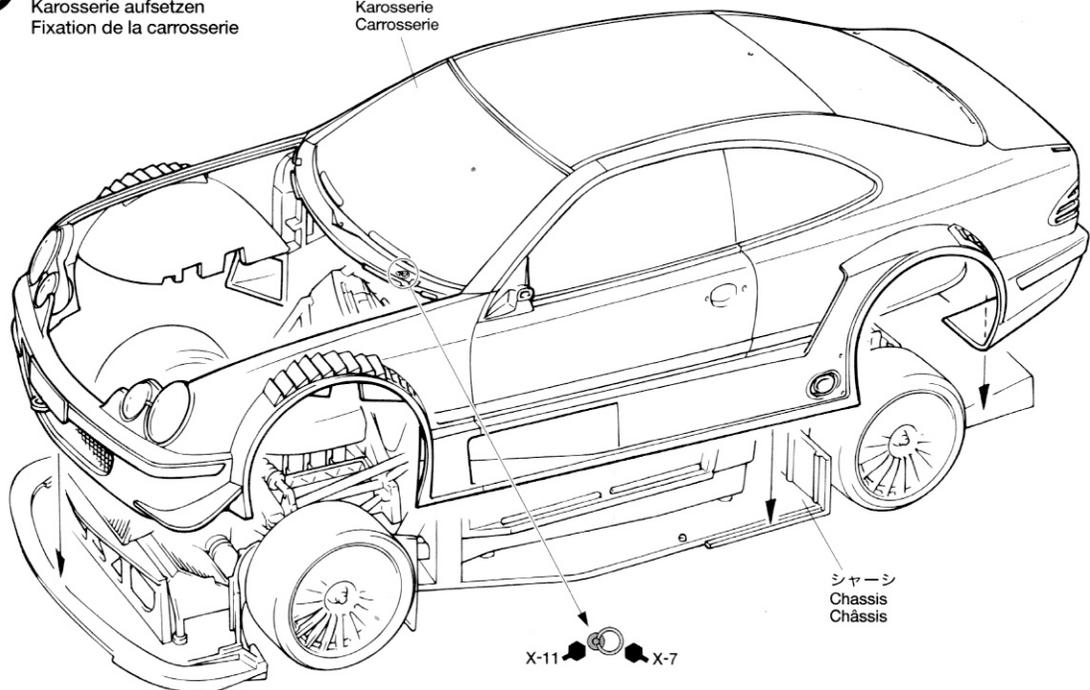
エンジンフードの組み立て
 Engine hood
 Motorhaube
 Capot

**18**

ボディの取り付け
 Attaching body
 Karosserie aufsetzen
 Fixation de la carrosserie

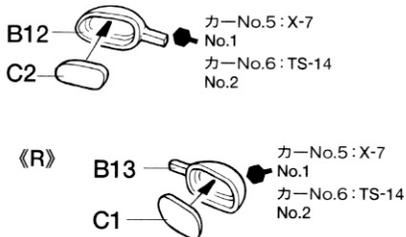
ボディ
 Body
 Karosserie
 Carrosserie

シャーシ
 Chassis
 Châssis

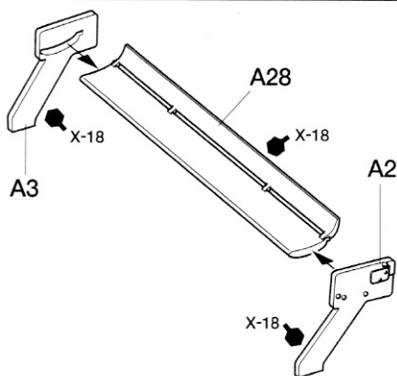


19 ボディ部品の組み立て
Body parts
Karosserieteile
Accessoires

《サイドミラー》
Side mirrors
Rückspiegel
Rétroviseurs



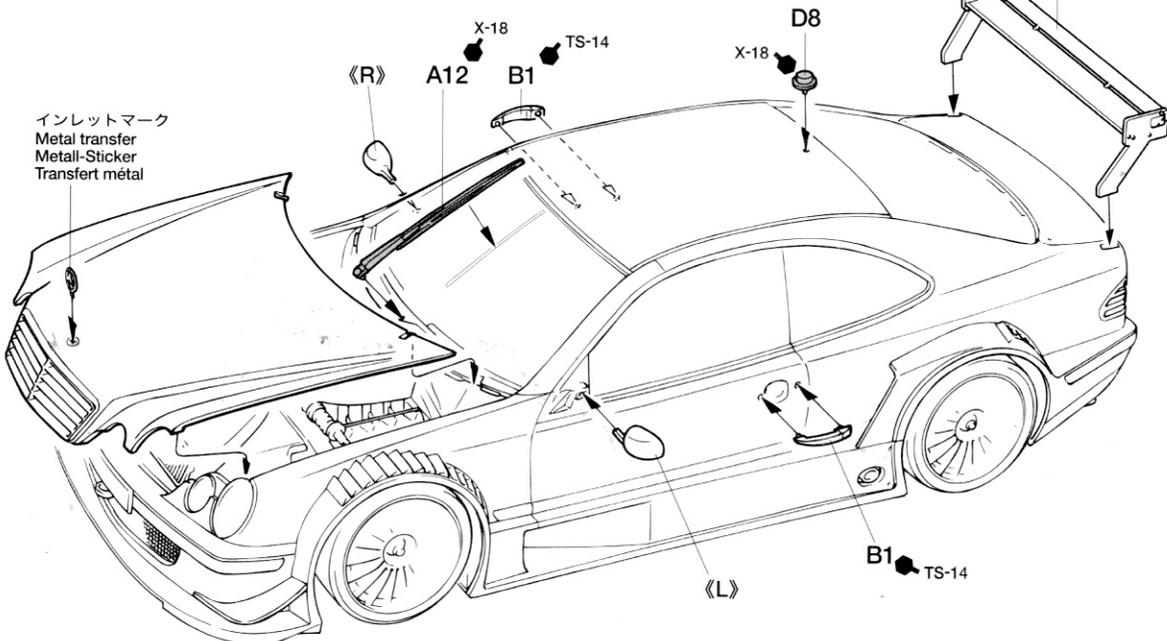
《リアウイング》
Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière



20 ボディ部品の取り付け
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

★20の組み立てはマークを貼ってから行います。
★Apply decals prior to assembly 20.
★Vor Zusammenbau 20 Abziehbild anbringen.
★Appliquer les décals avant assemblage 20.

リアウイング
Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM	24239
0332281	Body	
0000437	A Parts	
0000451	B Parts	
0000439	C Parts	
0000441	D Parts	
0000442	E Parts	
4611011	Mesh	
9402336	Tire Bag	
1402459	Decal (a)	
1402460	Decal (b)	
1402457	Tire Decal	
1422156	Metal Transfer	
1422220	Masking Seal	
1052449	Instructions	

《郵便振替のご利用法》郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考に ITEM 番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込ください。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》
パーツ代金に加え、代引き手数料(315円)をご負担いただければ、代金着払いで電送でのご注文が可能です。

**Mercedes-Benz CLK
DTM 2000 Team Warsteiner**

1/24スポーツカーシリーズNO.239
メルセデス・ベンツ CLK
DTM 2000
チーム
ヴァールシュタイナー



部品をなくしたり、ごわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込みたい。なお、お送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



《お問い合わせ電話番号》
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間・平日 8:00~20:00・土、日、祝日 8:00~17:00

ボディ	490円	0332281
Aパーツ	700円	0000437
Bパーツ	540円	0000451
Cパーツ	170円	0000439

2×3mmポリキャップ(4個)	120円	9442023
マーク(a)	320円	1402459
マーク(b)	200円	1402460
タイヤマーク	180円	1402457
インレットマーク	190円	1422156
マスキングステッカー	200円	1422220
説明図	320円	1052449

For Japanese use only! ITEM 24239

住所

電話 () -

氏名

★上記の価格は予告なく変更となる場合があります。
タミヤホームページ: www.tamiya.com

《タミヤカード》タミヤカードを利用された方
の手が早く簡単です。詳しくは、カスタ
ーサービスでお問い合わせください。

パーツ	470円	0000441
Eパーツ	340円	0000442
メッシュ	170円	4611011
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	270円	9402336



株式会社タミヤ
静岡県島田市

PAINTING

《メルセデス・ベンツCLK チームヴァールシュタイナーの塗装》

2000年のDTMで活躍を見せたヴァールシュタイナーAMGメルセデスチームのマシンは、漆黒のボディにメインスポンサーとなっているドイツのビールメーカー、ヴァールシュタイナーの文字が大きく書かれ、ルーフとリアサイドにはビール瓶に貼られているラベルと同じデザインのマークが描かれるというシンプルな仕上がりとなっていました。ヴァールシュタイナーをはじめ多くのスポンサーステッカーはスライドマークで用意しましたので図を参考に貼ってください。また室内やシャーシなどの細部の塗装やマークについては説明図中に示しました。

PAINTING THE MERCEDES BENZ CLK DTM WARSTEINER

The simple coloring of Warsteiner AMG's car featured the logo of Warsteiner, the famous German beer maker, over a sleek black body. Decals are included to replicate the sponsor marks. Refer to diagram for application. Painting of details such as the cockpit is called out during construction and should be done at that time.

LACKIERUNG DES MERCEDES BENZ CLK DTM WARSTEINER

Auf der einfarbigen Lackierung des Warsteiner AMG prangte das Logo von Warsteiner, einer sehr bekannten, Deutschen Brauerei, bei glatt schwarzer Karosserie. Zur Wiedergabe der Sponsor-Firmenzeichen sind Aufkleber beigelegt. Die Bemalung von Details wie etwa des Cockpits ist beim Zusammenbau beschrieben und

sollte dort vorgenommen werden.

Décoration de la Mercedes CLK DTM Warsteiner

La décoration des voiture AMG Warsteiner était très simple : des logos Warsteiner sur la carrosserie entièrement noire. Les logos des sponsors sont fournis sous la forme de décalcomanies. Se reporter au schéma pour leur application. La peinture des détails doit s'effectuer durant le montage.

TAMIYA COLOR

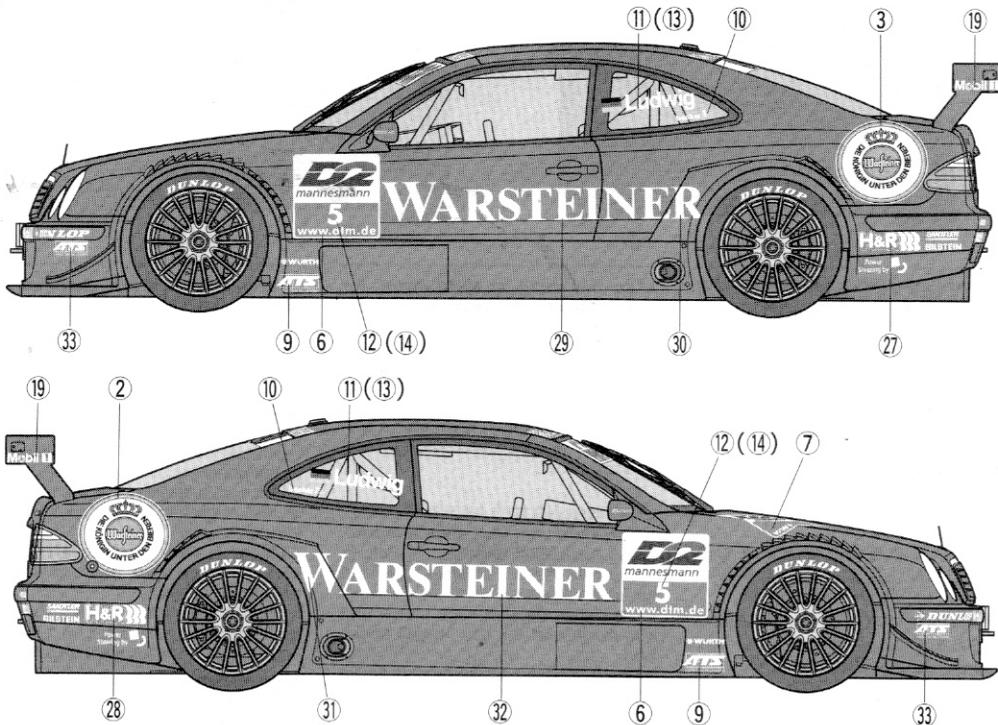
タミヤカラー(エナメル塗料)

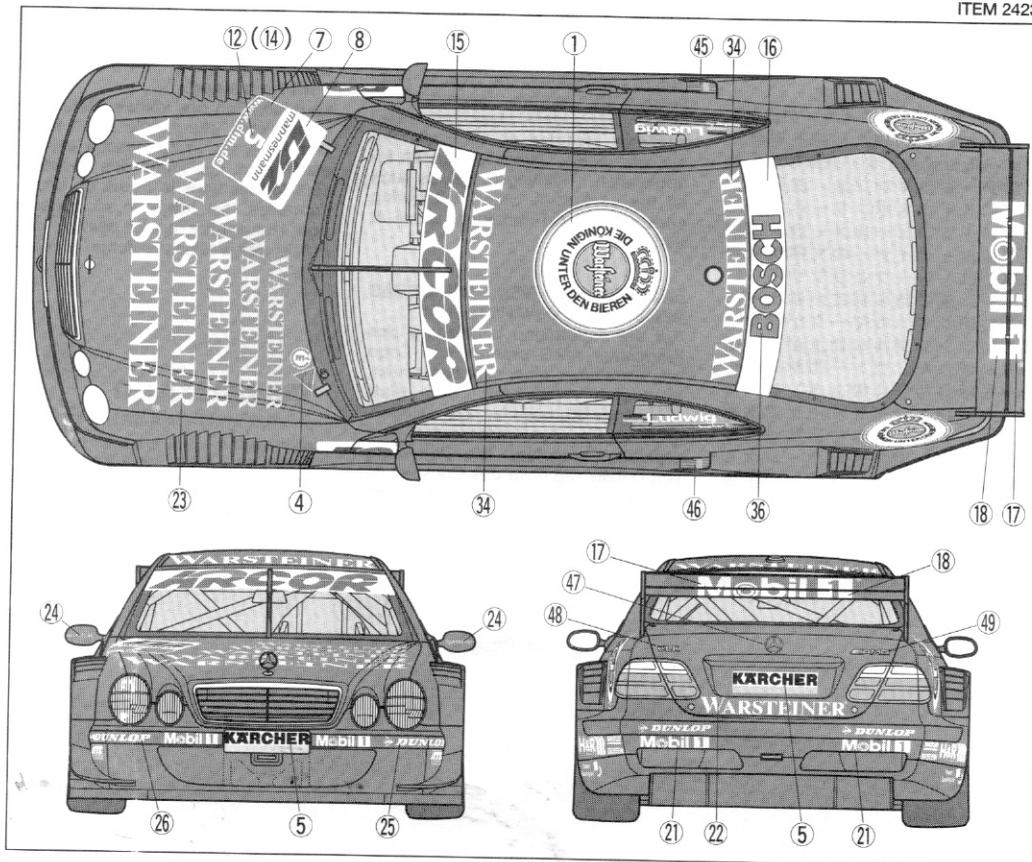
筆塗り塗装にぴったり。のびが良く筆ムラ、泡立ちもほとんどなし。つやの良さもエナメル塗料ならではの。もちろんスプレー塗装もOK。



MARKING

カーNo.5 : K.ルートヴィヒ (カーNo.6 : M.フェスラー)
No.5 : K. Ludwig (No.6 : M. Fassler)





APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼る場所にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.

2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

4. Move decal into position by wetting decal with finger.

5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das abziehbild mit weichem Stoff

ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.

3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.

5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



TAMIYA

株式会社 タミヤ

静岡市恵田原3-7 〒422-8610

ITEM 24239 1/24 Mercedes-Benz CLK DTM 2000 Team Warsteiner (1052454)